| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Приложение 5А | RK MID CoR, Financed by IBRD<br>КАД МИР РК, финансирование МБРР | | | 12.05.2017 |

Contract №SWRP-2111-2135-ICB (W/3) - 002 / 2009
SOUTH WEST ROADS PROJECT : "WESTERN EUROPE - WESTERN CHINA":
INTERNATIONAL TRANSIT CORRIDOR (CAREC IB & 6B), IBRD LOAN № 7681.

| Счет на оплату для подрядчиков/INVOICE for contractors № 38 for , period from 04.02.15 to 12.05.17 | |
|---|---|
| Employer / Заказчик | RK Ministry of Investments and Development<br>Committee for Roads<br>Министерство по инвестициям и развитию РК<br>Комитет автомобильных дорог |
| Contractors<br>Подрядчик | LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"<br>ТОО "СП COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD" |
| Engineer (supervision Consultant)<br>Консультант по надзору за строительством (КНС) | LLP "Kazdorproject" in association with Institute IGH d.d. "Kirgyzdorproject"<br>ТОО "Каздорпроект" в Ассоциации с "Институт ИГХ д.д. и "Кыргыздорпроект" |
| **Amount (payment currency) / Сумма (валюта платежа)** | 723 144 167.94 |
| **Advance Payment Deduction / Удержание аванса** | |
| **AMOUNT TO BE PAID in figures \ СУММА К ОПЛАТЕ:** | 723 144 167.94 |
| **Amount in words / Сумма к оплате словами:** | **Seven Hundred and Twenty Three Million One Hundred and Fourty Four Thousand One Hundred and Sixty Seven KZT** |
| ***Bank details for payment / Банковские реквизиты для оплаты***<br>Correspondent Bank / Банк корреспондент | |
| Beneficiary Bank / Банк получатель | JOINT-STOCK COMPANY "Alyans Bank"<br>АО «Альянс Банк»<br>BIC: IRTYKZKA |
| Beneficiary Name / Наименование получателя | LLP " COPRI CONSTRACTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV", TRN 302000312331<br>ТОО "СП COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD", РНН 302000312331 |
| Transit № / Транзитный счет № | |
| Account № / Счет № | KZ749650000129904276 KZT |
| **Contractor:**<br>**Подрядчик:**<br>**Date Issued (Дата выдачи):** 18.05.17<br>**Signature (Подпись):**<br>**Full Name (Полное имя): Pakentaev Seidilda** | **Engineer (supervision Consultant):**<br>**Консультант по надзору за строительством (КНС):**<br>**Date (Дата согласования):** 18.05.17<br>**Signature (Подпись):**<br>**Full Name (Полное имя): Tarakanova Galina** |
| **Public Institution "OntusticZhollaboratoria":**<br>**Государственное учреждение "Онтустікжолғылыми лаборатория":**<br>**Date Approved (Дата согласования):**<br>**Signature (Подпись):**<br>**Full Name (Полное имя):** | **SNC "KazdorNII" JSC / "Sapa SZ":**<br>**Date (Дата согласования):**<br>**Signature (Подпись):**<br>**Full Name (Полное имя): Kazi M. Hasan** |
| **Committee for Roads MID RK:**<br>**Date Approved (Дата согласования):**<br>**Signature (Подпись):**<br>**Full Name (Полное имя):** | |

# REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
# MINISTRY OF INVESTMENTS AND DEVELOPMENT
## The Committee for Roads

## РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН
## МИНИСТЕРСТВО ПО ИНВЕСТИЦИЯМ И РАЗВИТИЮ
## КОМИТЕТ АВТОМОБИЛЬНЫХ ДОРОГ

| | | |
|---|---|---|
| **CERTIFICATE NUMBER / НОМЕР СЕРТИФИКАТА** | : | 38 Final Payment Certificate/ Окончательный Сертификат оплаты |
| **CERTIFICATE DATE / ДАТА СЕРТИФИКАТА** | : | 12 . 05 . 2017 |
| **PERIOD COVERED / СРОК ИСПОЛНЕНИЯ** | : | 04.02.2015 - 12.05.2017 |

| | | |
|---|---|---|
| **PROJECT NAME / НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА** | : | Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor<br><br>Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135 |
| **CONSULTANT / КОНСУЛЬТАНТ** | : | Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)+Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan) |
| **CONTRACTOR / ПОДРЯДЧИК** | : | LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"<br>ТОО "СП COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD" |
| **FINANCED BY / ФИНАНСИРОВАНИЕ** | : | International Bank forReconstruction and Development |

| | | |
|---|---|---|
| **CONTRACT AMOUNT / СУММА ДОГОВОРА** | : | 7 880 982 679.00 KZT |
| **LETTER OF ACCEPTANCE/ИЗВЕЩЕНИЕ О ПРИНЯТИИ ОФЕРТЫ** | : | 30/10/2010 |
| **CONTRACT DATE / ДАТА ДОГОВОРА** | : | 19 . 11 . 2010 |
| **DATE OF COMMENCEMENT/ДАТА НАЧАЛА** | : | 02 . 03 . 2011 |
| **TIME FOR COMPLETION / СРОК ЗАВЕРШЕНИЯ** | : | 900 CALENDAR DAYS / КАЛЕНДАРНЫХ ДНЕЙ |
| **COMPLETION DATE / ДАТА ЗАВЕРШЕНИЯ** | : | 18 . 08. 2013 |

# South West Roads Project: "Western Europe - Western China": International Transit Corridor (CAREC IB & 6B), IBRD Loan №7681.

**Contract No./ Контракт:SWRP-2111-2135-ICB(W/3)-002/2009** **Date of Submission to the Supervision Consultant: _____**

## FINAL PAYMENT CERTIFICATE NO. 38 ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ № 38

| Pay Item /Статья оплаты | Period From 04.02.15 to 12.05.17 / Период с 04.02.15 по 12.05.17 | | Contract Amount | Accumulated ammount up to end of previous period | Adjustment of ammount up to the end of previous period | Accumulated amount up to end of previous period with adjustment | Amount this period | Accumulated amount up to end of this period | % of BOQ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Item Description | Наименование статьи | Amount<br>Стоимость контракта<br>Сумма | Amount<br>Накопленная сумма до конца предыдущего периода<br>Сумма | Amount<br>Корректировка суммы до конца предыдущего периода<br>Сумма | Amount<br>Накопленная сумма до конца предыдущего периода с учетом корректировки<br>Сумма | Amount<br>Сумма за текущий периода<br>Сумма | Amount<br>Накопленная сумма до конца текущего периода<br>Сумма | % от BOP |
| A | B | C | D | E | F | G= E+F | H | I = G+H | J= I/D |
| I | **Payment Value** | **Размер выплаты** | | | | | | | |
| 1 | Total of Bills (BoQ Items) | **Итого по BOP** | 7 219 544 421.32 | 7 219 216 591.71 | | 7 219 216 591.71 | 327 829.61 | 7 219 544 421.32 | 100.00% |
| 2 | Materials Brought on Site | Материалы на стройплощадке | | 1 746 458 178.25 | | 1 746 458 178.25 | | 1 746 458 178.25 | |
| 3 | Variations Orders | Заявки на изменения в Контракте | | | | | | | #ДЕЛ/0! |
| 4 | Adjustment of price | Корректировка стоимости | | 1 718 830 365.98 | | 1 718 830 365.98 | 645 336 606.05 | 2 364 166 972.03 | |
| 5 | Contingency | Непредвиденные расходы | | | | | | | |
| II | **Sub-Total I: Payment Value** | **Совокупный Итог, (1+2+3+4+5)** | **7 219 544 421.32** | **10 684 505 135.94** | | **10 684 505 135.94** | **645 664 435.66** | **11 330 169 571.60** | |
| III | **VAT 12%** | **НДС 12%, ((II-6) * 0.12)** | **866 345 330.56** | **1 072 565 634.92** | | **1 072 565 634.92** | **77 479 732.28** | **1 150 045 367.20** | |
| IV | **Total including VAT** | **Итого включая НДС, (II + III)** | **8 085 889 751.88** | **11 757 070 770.86** | | **11 757 070 770.86** | **723 144 167.94** | **12 480 214 938.80** | |
| V | **Deductions** | **Вычеты** | | | | | | | |
| 6 | Recovery of Materials on Site | Возврат материалов на стройплощадке | | 1 746 458 178.25 | | 1 746 458 178.25 | | 1 746 458 178.25 | |
| 7 | Repayment Advanced Payment | Возврат аванса на мобилизацию, (1 +3+ 4+5) * 20% * 1.12 | | 1 182 147 401.85 | | 1 182 147 401.85 | | 1 182 147 401.85 | |
| 8 | Retention 5% | Гарантия исполнения 5%, (1 +3+ 4+5) * 5% * 1.12 | | 394 049 133.95 | | 394 049 133.95 | | 394 049 133.95 | |
| VI | **Sub-Total II: Deductions** | **Совокупный Итог, (6 + 7 + 8)** | | **3 322 654 714.05** | | **3 322 654 714.05** | | **3 322 654 714.05** | |
| VII | **Release Retention** | **Возврат Удержаний** | | **394 049 133.95** | | **394 049 133.95** | | **394 049 133.95** | |
| VIII | **Amout this Interim Certificate** | **Сумма данного промежуточного сертификата, (IV - VI+VII)** | | **8 828 465 190.76** | | **8 828 465 190.76** | **723 144 167.94** | **9 551 609 358.70** | **9.18%** |
| | **Amout this Interim Certificate in words** | **Сумма данного промежуточного сертификата прописью** | **Seven Hundred and Twenty Three Million One Hundred and Fourty Four Thousand One Hundred and Sixty Seven KZT** | | | | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV" ТОО "СП COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD" | **Project Manager : Pakentaev Seidilda**<br>**Signature and Date:** 18.05.17 | Engineer / Инженер | **Construction Supervision Consultant (CSC)**<br>Deputy Project Manager: Tarakanova Galina V. Date: 18.05.17<br>Signature/Подпись: |
| | | | **Project Management Consultant (PMC)**<br>Team Leader: Kazi M. Hasan Date)<br>Signature / Подпись: |
| SE Ontusticzhollaborotoria | **Signature and Date** | Employer / Заказчик | **Committee for Roads of the Ministry of Investments and Development of the Republic of Kazakhstan**<br>Approval/Одобрение: Title/Название: Date/Дата: |

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development
Committee of Roads
Министерство по Инвестициям и Развитию
Комитет Автомобильных дорог

**Contractor/Подрядчик** : LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"

**Consultant/Консультант** : Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d. (Croatia)+Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Certificate No/Номер сертификата** : **38 Final Payment Certificate/ Окончательный Сертификат оплаты**

**Certificate Date/Дата сертификата** : **12.05.2017**

**Period Covered/Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

**Monthly Percentage of the Work Progress : 0.00%**

| | | Amount(TENGE) / Сумма (тенге) |
|---|---|---|
| **1. APPROXIMATE VALUE OF/ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО:** | | |
| 1 | Total Work Done to Date / Общий объем работ, выполненный на текущий день (Page 11 - Стр 11) | 7 219 544 421.32 |
| 2 | Total Work Done Previously / Общий объем работ, выполненный ранее (Page 11 - Стр 11) | 7 219 216 591.71 |
| 3 | Total Work Done This period / Общий объем работ, выполненный за период (Page 11 - Стр 11) | 327 829.61 |
| 4 | Variations / Изменения | |
| 5 | Price Adjustment Value / Сумма корректированной цены (Page 9 - Стр 9) | 645 336 606.05 |
| 6 | Materials On Site / Материалы на строительстве (Page 4 - Стр 5) | |
| 7 | Other Payables to the Contractor / Другие выплаты Подрядчику | |
| 8 | **Gross Amount Due to the Contractor to Date / Общая сумма Подрядчика на текущий день (3+4+5+6+7)** | **645 664 435.66** |
| 9 | **VAT / НДС (12%x(8-14))** | **77 479 732.28** |
| 10 | **Gross Amount Due to the Contractor to Date Including VAT Общая сумма Подрядчика на текущий день, включая НДС (8+9)** | **723 144 167.94** |
| **2. DEDUCTIONS / ОТЧИСЛЕНИЯ:** | | |
| 11 | Advance Payment Recovery / Восстановление досрочной выплаты (20%) (Page 3 - Стр 3) | |
| 12 | Retention Money / Удержания ( 5%) (Page 8 - Стр 8) | |
| 13 | Other deductions (as listed below) / Другие отчисления (упомянутые ниже) | |
| 14 | Recovery of material advancens | |
| 15 | **Total Deductions / Общие Отчисления (11+12+13)** | |
| 16 | **Release Retention / Возврат Удержаний** | |
| 17 | **Net Amount Payable to the Contractor / Общая сумма, оплаченная Подрядчиком (10-15+16)** | **723 144 167.94** |

| | | |
|---|---|---|
| Disbursement Proportions / Расходы | 100% Local Currency (KZT)/100% местная валюта (ТГ) | **723 144 167.94** |

Seven Hundred and Twenty Three Million One Hundred and Fourty Four Thousand One Hundred and Sixty Seven KZT

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR**
**ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**
**LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"**
**ТОО "СП COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD"**

**Pakentaev Seidilda**
Project Manager / Руководитель Проекта
18/05/2017

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER**
**ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)+Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)**

**Tarakanova Galina**
Deputy Project Manager
18/05/2017

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development
Committee of Roads

Министерство по Инвестициям и Развитию
Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик** : LLP " COPRI CONSTRACTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"

**Consultant/Консультант** : Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d. (Croatia)Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)

**Certificate Number / Номер счета** : **38 Final Payment Certificate/ Окончательны**
**Certificate Date / Дата сертификата** : **12.05.2017**
**Period Covered / Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

## MATERIALS ON SITE - SUB-CLAUSE 14.5 / МАТЕРИАЛЫ НА ПЛОЩАДКЕ - ПУНКТ 14.5

| Item No № п/п | Description of Item / Описание | MOS % МНП | Unit Штука | Unit Price(KZT) Цена за единицу (ТГ) | Total Quantity . Общее количество | | Work Done in This Report Отчет о проделанной работе | Total Amount . Общая сумма | | This Month's Amount Of MOS Стоимость за текущий месяц в МНП |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | This Report Текущий отчет | Previous Report Предыдущий отчет | | This Report Текущий отчет | Previous Report Предыдущий отчет | |
| | | (A) | | (B) | (C) | (D) | (E) = C - D | (F) = A x B x C | (G) = A x B x D | (H) =F - G |
| S6001.1 | ZKP6.200 ЗКП6.200 | 80% | l.m./п.м | 105 459.00 | 540.00 | 540.00 | | 45 558 288.00 | 45 558 288.00 | |
| S6003.1 | Block №108 Блок №108 | 80% | no/шт | 93 710.00 | 2.00 | 2.00 | | 149 936.00 | 149 936.00 | |
| S600.2.2 | ZKP17.170 ЗКП17.170 | 80% | no/шт | 103 651.00 | 6.00 | 6.00 | | 497 524.80 | 497 524.80 | |
| S1000.1B | PL P18A14 Пл П18А14 | 80% | no/шт | 835 023.00 | 81.00 | 81.00 | | 54 109 490.40 | 54 109 490.40 | |
| S1000.1A | PL P15A14 Пл П15А14 | 80% | no/шт | 655 329.00 | 47.00 | 47.00 | | 24 640 370.40 | 24 640 370.40 | |
| S600.1.5 | Block B2,0x1 Блок Б2,0х1,0 | 80% | l.m./пм | 406 776.00 | 510.00 | 510.00 | | 165 964 608.00 | 165 964 608.00 | |
| S900.18 | Pile C8-35T.4 Свая С8-35Т.4 | 80% | m3/м³ | 61 624.00 | 240.00 | 240.00 | | 11 831 808.00 | 11 831 808.00 | |
| S900.18 | Pile C8-35T.3 Свая С8-35Т.3 | 80% | m3/м³ | 61 624.00 | 352.00 | 352.00 | | 17 353 318.40 | 17 353 318.40 | |
| S600.2.3 | Box Individual block 2,0x1,0m Прямоуг. Инд. блок 2.0х1.0м | 80% | no/шт | 96 995.00 | 56.00 | 56.00 | | 4 345 376.00 | 4 345 376.00 | |
| S1300.3.1 | Guardrail along embankment shoulder Ограждение по бровке | 80% | l.m./п.м | 9 596.00 | 28 668.00 | 28 668.00 | | 220 078 502.40 | 220 078 502.40 | |
| S700.5 | Geotextile Геотекстиль | 80% | m²/м² | 510.00 | 540 400.00 | 540 400.00 | | 220 483 200.00 | 220 483 200.00 | |
| S700.3.2 | Crushed Stone 20-40mm Щебень 20-40мм | 36.59% | m3/м³ | 4 547.00 | 48 040.00 | 48 040.00 | | 79 926 420.29 | 79 926 420.29 | |
| S700.3 | Gravel-sand mix ГПС | 80.00% | m3/м³ | 1 623.00 | 343 130.00 | 343 130.00 | | 445 519 992.00 | 445 519 992.00 | |
| S1600.1 | Crushed Stone 5-10mm Щебень 5-10мм | 14.80% | m3/м³ | 12 109.00 | 46 990.00 | 46 990.00 | | 84 212 282.68 | 84 212 282.68 | |
| S1600.1 | Cement Цемент | 100.00% | t т | 10 267.86 | 20 000.00 | 20 000.00 | | 205 357 200.00 | 205 357 200.00 | |
| S1600.1 | Cement Цемент | 100.00% | t т | 11 160.71 | 10 000.00 | 10 000.00 | | 111 607 100.00 | 111 607 100.00 | |

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**

**Pakentaev Seidilda**

Project Manager / Руководитель Проекта

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Tarakanova Galina**

Deputy Project Manager

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development
Committee of Roads

Министерство по Инвестициям и Развитию
Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик :** LLP " COPRI CONSTRACTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"

**Consultant/Консультант :** Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia) Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)

**Certificate Number/Номер сертификата** : **38 Final Payment Certific**
**Certificate Date/Дата сертификата** : **12.05.2017**
**Period Covered/Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

## BILLS GENERAL SUMMARY / ОБЩИЙ СЧЕТ

| Bill No. Ведомость № | Description of Item Наименование товара | Contract Amount (KZT) Сумма договора (ТГ) | Amount Executed (KZT) Сумма выполненного объема работ (тенге) | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Previously Первоначально | This Period В настоящее время | To Date К дате |
| 100 | General Requirements / Общие положения | 304 796 565.58 | 304 796 565.58 | | 304 796 565.58 |
| 300 | Setting Out and Tolerances / Установочные Параметры И Допустимые Отклонения | 9 623 175.00 | 9 623 175.00 | | 9 623 175.00 |
| 400 | Site Clearance / Расчистка территории | 14 027 822.00 | 14 027 822.00 | | 14 027 822.00 |
| 500 | Earthworks / Земляные работы | 777 505 351.65 | 777 505 351.65 | | 777 505 351.65 |
| 600 | Culverts, Drainage & Protection Works / Водопропускные трубы, водоотвод и укреп. работы | 891 793 753.04 | 891 793 753.04 | | 891 793 753.04 |
| 700 | Granular Pavement Materials / Фракционированные материалы покрытия | 1 515 715 621.34 | 1 515 715 621.34 | | 1 515 715 621.34 |
| 800 | Bituminous Pavement Works / Битумные работы по покрытию | 357 837 161.59 | 357 509 331.99 | 327 829.60 | 357 837 161.59 |
| 900 | Concrete Works / Бетонные работы | 297 816 002.62 | 297 816 002.62 | | 297 816 002.62 |
| 1000 | Prestressed Pretensioned Concrete / Предварительно напряженный железобетон | 150 558 018.00 | 150 558 018.00 | | 150 558 018.00 |
| 1100 | Concrete Repairs / Ремонт бетона | | | | |
| 1200 | Miscellaneous Bridge Works / Разные мостовые работы | 59 801 566.00 | 59 801 566.00 | | 59 801 566.00 |
| 1300 | Road Furniture / Обустройство дороги | 659 198 655.04 | 659 198 655.04 | | 659 198 655.04 |
| 1400 | Road Traffic Markings / Дорожная разметка | 22 084 507.96 | 22 084 507.96 | | 22 084 507.96 |
| 1500 | Power Supply and Lighting /Электроснабажение и Освещение | 42 763 074.67 | 42 763 074.67 | | 42 763 074.67 |
| 1600 | Cement concrete pavement / Цементобетонное покрытие | 2 041 769 051.82 | 2 041 769 051.82 | | 2 041 769 051.82 |
| DW | Dayworks / Непредвиденные работы | 74 254 095.00 | 74 254 095.00 | | 74 254 095.00 |
| **Total Bill / ИТОГО (A)** | | **7 219 544 421.32** | **7 219 216 591.71** | **327 829.61** | **7 219 544 421.32** |
| **Sum of variation orders for increase / Итого суммы заявок на изменение с увеличением (B)** | | | | | |
| **Sum of variation orders for decrease / Итого суммы заявок на изменение с уменьшением (C)** | | | | | |
| **Grant total Bill / ВСЕГО (A+B+C)** | | **7 219 544 421.32** | **7 219 216 591.71** | **327 829.61** | **7 219 544 421.32** |

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**

**Pakentaev Seidilda**
Project Manager / Руководитель Проекта

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Tarakanova Galina**
Deputy Project Manager

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development Committee of Roads
Министерство по Инвестициям и Развитию Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик:** LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"
**Consultant/Консультант:** Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)
Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)
**Certificate Number / Номер сертификата** : **38 Final Payment Certificate/ Окончательный Сертифи**
**Certificate Date / Дата сертификата** : **12.05.2017**
**Period Covered / Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

| Item No. № | Description of Item Описание | Bill of Quantities Ведомость Объемов Работ | | | | Work Previously Completed Выполненная ранее работа | | Work Completed This Period Работа, выполненная в настоящий момент | | Work Completed to Date Общий объем выполненной работы | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Unit Ед. Изм | Quantity Кол-во | Rate (KZT) Цена (тенге) | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) |
| **BILL NO. 900 - CONCRETE WORKS / Бетонные работы** | | | | | | | | | | | |
| 1 | Sidewalk blocks out of precast reinforced concrete - Class B30 F200<br>Тротуарные блоки из сборного железобетона, бетон В30 F200 | m3/м³ | 47.98 | 181 372.00 | 8 702 228.56 | 47.98 | 8 702 228.56 | | | 47.98 | 8 702 228.56 |
| 2 | Precast reinforced concrete - Class B25 F200 for upstand walls, aurtain walls<br>Шкафные стенки и открылки из сборного железобетона класса В25 F200 | m3/м³ | | | | | | | | | |
| 3 | Insitu concrete - Class B25 F200 for upstand walls, aurtain walls<br>Шкафные стенки и открылки из монолитного железобетона класса В25 F200 | m3/м³ | 654.52 | 26 544.00 | 17 373 578.88 | 654.52 | 17 373 578.88 | | | 654.52 | 17 373 578.88 |
| 4 | Abutment caps out of cast in place reinforced concrete - Class B25/F200<br>Насадки опор из сборного железобетона класса В25 F200 | m3/м³ | 58.20 | 42 940.00 | 2 499 108.00 | 58.20 | 2 499 108.00 | | | 58.20 | 2 499 108.00 |
| 5 | Abutment caps out of insitu concrete - Class B25/F200<br>Насадки опор из монолитного железобетона класса В25 F200 | m3/м³ | 365.18 | 26 545.00 | 9 693 703.10 | 365.18 | 9 693 703.10 | | | 365.18 | 9 693 703.10 |
| 6 | Pier caps out of cast-in-place reinforced concrete - Class B 30 F200<br>Ригели опор из сборного железобетона класса В30 F200 | m3/м³ | | | | | | | | | |
| 7 | Pier caps out of insitu concrete - Class B 30 F200<br>Монолитный железобетон ригеля, подферменных камней, бетон класса В30 F200 | m3/м3 | 276.25 | 29 400.00 | 8 121 750.00 | 276.25 | 8 121 750.00 | | | 276.25 | 8 121 750.00 |
| 8 | Insitu reinforced concrete for foudation works - Class B25/F200<br>Монолитный железобетон класса В25 F200 для фундаментов | m3/м³ | 2 625.91 | 22 050.00 | 57 901 315.50 | 2 625.91 | 57 901 315.50 | | | 2 625.91 | 57 901 315.50 |
| 9 | Pillar post pre-cast concrete – Class B30/F200<br>Стойки опор из сборного железобетона В30 F200 | m3/м³ | 19.00 | 102 549.00 | 1 948 431.00 | 19.00 | 1 948 431.00 | | | 19.00 | 1 948 431.00 |
| 9.1 | Pillar post monolithic concrete – Class B30/F200<br>Стойки опор монолитного железобетона класса В30 F200 | m3/м³ | 323.37 | 41 651.00 | 13 468 683.87 | 323.37 | 13 468 683.87 | | | 323.37 | 13 468 683.87 |
| 10 | Precast pillar elements with concrete – Class B25/200<br>Омоноличивание сборных элементов опор бетоном В25 F200 | m3/м³ | 16.54 | 32 531.00 | 538 062.74 | 16.54 | 538 062.74 | | | 16.54 | 538 062.74 |
| 11 | Pre-cast span – Class B35/200 for spans and beams<br>Омоноличивание балок и плит пролетного строения бетоном В35 F200 | m3/м³ | 171.69 | 23 327.00 | 4 005 012.63 | 171.69 | 4 005 012.63 | | | 171.69 | 4 005 012.63 |
| 12 | Wall blocks made of precast reinforsed concrete - Class B25/F200<br>Стенки из сборного железобетона класса В25 F200 | m3/м³ | 271.00 | 34 933.00 | 9 466 843.00 | 271.00 | 9 466 843.00 | | | 271.00 | 9 466 843.00 |
| 13 | Insitu reinforced concrete of bridge deck Class B30/200<br>Монолитный железобетон мостового полотна В30 F200 | m3/м³ | 462.85 | 44 079.00 | 20 401 965.15 | 462.85 | 20 401 965.15 | | | 462.85 | 20 401 965.15 |
| 14 | Steel reinforcement<br>Арматура и закладные детали | t/тонн | 426.50464 | 149 952.00 | 63 955 223.78 | 426.50 | 63 955 223.78 | | | 426.50464 | 63 955 223.78 |
| 15 | Pillar post pre-cast concrete<br>Переходные плиты из сборного железобетона В30 F200 | m3/м³ | 387.00 | 77 481.00 | 29 985 147.00 | 387.00 | 29 985 147.00 | | | 387.00 | 29 985 147.00 |
| 15.1 | Monolithic concrete – Class B30/F200<br>Переходные плиты из монолитного железобетона В30 F200 | m3/м³ | 48.00 | 39 812.00 | 1 910 976.00 | 48.00 | 1 910 976.00 | | | 48.00 | 1 910 976.00 |
| 16 | Reinforcement of approach slabs with concrete B30 F200<br>Омоноличивание переходных плит бетоном В30 F200 | m3/м³ | 34.39 | 33 995.00 | 1 169 088.05 | 34.39 | 1 169 088.05 | | | 34.39 | 1 169 088.05 |
| 17 | Sidewalk approach slabs, reinforced concrete B30 F200<br>Переходные плиты на тротуарах, железобетона В30 F200 | m3/м³ | 1.76 | 27 371.00 | 48 172.96 | 1.76 | 48 172.96 | | | 1.76 | 48 172.96 |
| 18 | Precast reinforced concrete pile driving, B25 F200<br>Забивка свай из сборного железобетона, класса В25 F200 | m3/м³ | 592.00 | 61 624.00 | 36 481 408.00 | 592.00 | 36 481 408.00 | | | 592.00 | 36 481 408.00 |
| 19 | Insitu reinforced concrete drilled pile<br>Буровые сваи из монолитного железобетона | m3/м³ | | | | | | | | | |
| | **Total Carried Forward /Итого с переносом на следующую страницу** | | | | **287 670 698.22** | | **287 670 698.22** | | | | **287 670 698.22** |

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development Committee of Roads
Министерство по Инвестициям и Развитию Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик:** LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"
**Consultant/Консультант:** Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)
Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)
**Certificate Number / Номер сертификата** : **38 Final Payment Certificate/ Окончательный Сертифи**
**Certificate Date / Дата сертификата** : **12.05.2017**
**Period Covered / Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

| Item No. № | Description of Item Описание | Bill of Quantities Ведомость Объемов Работ | | | | Work Previously Completed Выполненная ранее работа | | Work Completed This Period Работа, выполненная в настоящий момент | | Work Completed to Date Общий объем выполненной работы | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Unit Ед. Изм | Quantity Кол-во | Rate (KZT) Цена (тенге) | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) |
| **BILL NO. 900 - CONCRETE WORKS / Бетонные работы** | | | | | | | | | | | |
| | **Total Brought Forward / Итого перенесено** | | | | **287 670 698.22** | | **287 670 698.22** | | | | **287 670 698.22** |
| 20 | Pile testing<br>Испытание свай | по/шт | | | | | | | | | |
| 21 | Insitu reinforced concrete retaining wall B20 F200<br>Монолитные железобетонные подпорные стенки. Класса В20 F200 | m3/м³ | | | | | | | | | |
| 22 | Precast resistant concrete curbs<br>Бетонные бордюры БР100.30.18 из монолитного бетона | l.m./пм | | | | | | | | | |
| 23 | Concrete discharge apron<br>Бетонные лотки для водосброса | l.m./пм | | | | | | | | | |
| 24 | Precast reinforced concrete (class B 15 F50) Staircase on overpass slopes<br>Лестницы на откосах путепровода из сборного железобетона класса В15 F50 | l.m./пм | | | | | | | | | |
| 25 | Reinforced escarpment, cone embankment by assembly reinforced concrete<br>Укрепление откосов, конусов насыпи сборным железобетоном | m2/м² | 503.00 | 8 256.00 | 4 152 768.00 | 503.00 | 4 152 768.00 | | | 503.00 | 4 152 768.00 |
| 25.1 | Reinforced escarpment, cone embankment by monolithic concrete<br>Укрепление откосов, конусов насыпи монолитным бетоном | m2/м² | 1 214.00 | 4 249.00 | 5 158 286.00 | 1 214.00 | 5 158 286.00 | | | 1 214.00 | 5 158 286.00 |
| 26 | Concrete toe beam<br>Упор у подошвы откосов на мостах | m3/м³ | 35.60 | 23 434.00 | 834 250.40 | 35.60 | 834 250.40 | | | 35.60 | 834 250.40 |
| 27 | Precast reinforced concrete slabs for span beam placement<br>Сборные блоки прокладных плит | m3/м³ | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | **Total Bill No 900 - Concrete Works / Общая сумма ведомости 900 - Бетонные работы** | | | | **297 816 002.62** | | **297 816 002.62** | | | | **297 816 002.62** |

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**

**Pakentaev Seidilda**
Project Manager / Руководитель Проекта

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Tarakanova Galina**
Deputy Project Manager

# CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development Committee of Roads
Министерство по Инвестициям и Развитию Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик** LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"
**Consultant/Консультант** Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)
Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)
**Certificate Number / Номер сертификата** : 38 Final Payment Certificate/ Окончательный Сертиф
**Certificate Date / Дата сертификата** : 12.05.2017
**Period Covered / Срок исполнения** : 04.02.2015 - 12.05.2017

| Item No. № | Description of Item Описание | Bill of Quantities Ведомость Объемов Работ | | | | Work Previously Completed Выполненная ранее работа | | Work Completed This Period Работа, выполненная в настоящий момент | | Work Completed to Date Общий объем выполненной работы | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Unit Ед. Изм | Quantity Кол-во | Rate (KZT) Цена (тенге) | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) |
| **BILL NO. 1000 - PRESTRESSED PRETENSIONED CONCRETE/ Предварительно напряженный железобетон** | | | | | | | | | | | |
| 1 | Cellular precast pretensioned slabs, l=12m, size 12x0,75x0,99м<br>Плиты из сборного предварительно напряженного железобетона П12-А 11К-7 длиной 12м разм12x0.75x0.99м | по/шт | | | | | | | | | |
| 1а | Cellular precast pretensioned slabs, l=15m, size 15x0,75x0,99м<br>Плиты из сборного предварительно напряженного железобетона П15-А 11К-7 длиной 15м разм.15x0,75x0,99м | по/шт | 47 | 655 329.00 | 30 800 463.00 | 47.00 | 30 800 463.00 | | | 47.00 | 30 800 463.00 |
| 1в | Cellular precast pretensioned slabs, l=18m, size 18x0,75x0,99м<br>Плиты из сборного предварительно напряженного железобетона П18-А 11К-7 длиной 18м разм 18x0,75x0,99м | по/шт | 81 | 835 023.00 | 67 636 863.00 | 81.00 | 67 636 863.00 | | | 81.00 | 67 636 863.00 |
| 2 | Span beams ВТК-21У, length 21 m<br>Балки пролетного строения ВТК-21У длиной 21м | по/шт | | | | | | | | | |
| 2а | Span beams ВТК-24У, length 24 m<br>Балки пролетного строения ВТК-24У длиной 24м | по/шт | 36 | 1 447 797.00 | 52 120 692.00 | 36.00 | 52 120 692.00 | | | 36.00 | 52 120 692.00 |
| | **Total Bill No 1000 - Prestressed Pretensioned Concrete<br>Общая сумма ведомости 1000 - Предварительно напряженный бетон** | | | | **150 558 018.00** | | **150 558 018.00** | | | | **150 558 018.00** |

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**

**Pakentaev Seidilda**
Project Manager / Руководитель Проекта

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Tarakanova Galina**
Deputy Project Manager

## CONTRACTOR'S FINAL PAYMENT CERTIFICATE / ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ ПОДРЯДЧИКА

**Employer/Заказчик** : Ministry of Investments and Development Committee of Roads
Министерство по Инвестициям и Развитию Комитет Автомобильных дорог

**Project / Проект** : Reconstruction of the section of road republican importance "Boundary RF(to Samara) – Shymkent" Km 2111-2135 of the Western Europe – Western China International Transit Corridor

Реконструкция участка автомобильной дороги республиканского значения "Граница РФ (на Самару)-Шымкент" международного транзитного коридора "Западная Европа-Западный Китай" км 2111-2135

**Contractor/Подрядчик** LLP " COPRI CONSTRUCTION ENTERPRISES W.L.L. & SEISER LTD JV"
**Consultant/Консультант** Kazdorproject(Kazakhstan) +Institute IGH d.d.(Croatia)
Kyrgyzdorproject(Kyrgyzstan)
**Certificate Number / Номер сертификата** : **38 Final Payment Certificate/ Окончательный Се**
**Certificate Date / Дата сертификата** : **12.05.2017**
**Period Covered / Срок исполнения** : **04.02.2015 - 12.05.2017**

| Item No. № | Description of Item Описание | Bill of Quantities Ведомость Объемов Работ | | | | Work Previously Completed Выполненная ранее работа | | Work Completed This Period Работа, выполненная в настоящий момент | | Work Completed to Date Общий объем выполненной работы | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Unit Ед. Изм | Quantity Кол-во | Rate (KZT) Цена (тенге) | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount (KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) | Quantity Количество | Amount(KZT) Стоимость (тенге) |
| **BILL NO. 1200 - MISCELLANEOUS BRIDGE WORKS / Разные мостовые работы** | | | | | | | | | | | |
| 1 | Bridge bearing part<br>Опорные части на мосту | no/шт | 374 | 4 487.00 | 1 678 138.00 | 374.00 | 1 678 138.00 | | | 374.00 | 1 678 138.00 |
| 2 | Filler-type expansion joints<br>Деформационные швы заполненного типа | l.m./пм | 230 | 27 441.00 | 6 311 430.00 | 230.00 | 6 311 430.00 | | | 230.00 | 6 311 430.00 |
| 3 | Compensator-type expansion joints<br>Деформационные швы компенсаторного типа | l.m./пм | 210 | 15 850.00 | 3 328 500.00 | 210.00 | 3 328 500.00 | | | 210.00 | 3 328 500.00 |
| 3a | Maurer expansion joints<br>Деформационные швы типа Маурер | l.m./пм | | | | | | | | | |
| 4 | Bridge deck waterproofing<br>Гидроизоляция мостового полотна | m2/м² | 7135.5 | 5 560.00 | 39 673 380.00 | 7 135.50 | 39 673 380.00 | | | 7 135.50 | 39 673 380.00 |
| 5 | Pedestrian handrail<br>Перильное ограждение из стали | l.m./пм | 462 | 8 380.00 | 3 871 560.00 | 462.00 | 3 871 560.00 | | | 462.00 | 3 871 560.00 |
| 6 | Vehicular guard-rail<br>Транспортные ограждения из стали | l.m./пм | 454 | 10 677.00 | 4 847 358.00 | 454.00 | 4 847 358.00 | | | 454.00 | 4 847 358.00 |
| 7 | Installation of influent funnels and pipes<br>Установка водоприемных воронок и труб | no/шт | | | | | | | | | |
| 8 | Installation of contact wire guard shields<br>Световозвращательные устройства | no/шт | 76 | 1 200.00 | 91 200.00 | 76.00 | 91 200.00 | | | 76.00 | 91 200.00 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| **Total Bill No 1200 - Miscellaneous Bridge Works / Общая сумма ведомости 1200 - Разные мостовые работы** | | | | | **59 801 566.00** | | **59 801 566.00** | | | | **59 801 566.00** |

**FOR AND ON BEHALF OF THE CONTRACTOR / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ПОДРЯДЧИКА**

**Pakentaev Seidilda**
Project Manager / Руководитель Проекта

**FOR AND ON BEHALF OF THE ENGINEER / ДЛЯ И ОТ ИМЕНИ ИНЖЕНЕРА**

**Tarakanova Galina**
Deputy Project Manager